Job

Chapter 17

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

לִֽי׃	קְבָרִֽים	נִזְעָכוּ	יָמַי	חֻבָּלָה	רוּחִי
-ငါ့အတွက်	သင်္ချိုင်းများ	နိမ့်နွမ်းပြီ	ငါ့နေ့ရက်များ	ပျက်စီးပြီ	ငါ့ဝိညာဉ်
	H6913	H2193	H3117		H7307

ငါ့အသက်ကုန်ပြီ။ ငါနေရသော ကာလလွန်ပြီ။ သင်္ချိုင်းသည် ငါ့အဘို့ဖြစ်၏။

2

עֵינִֽי׃	תָלַן	וּבְהַמְּרוֹתָם	עִמָּדִי	הֲתֻלִים	לֹא	אִם־
ငါ့မျက်စိ	နားလည်	-နှင့်သူတို့ခါးသာလွန်းခြင်း၌	-ငါနှင့်	ကဲ့ရယ်သူများ	မ-	-ကခြင့်-
		H4784	H5978	H2049	H3808	

ကဲ့ရဲ့တတ်သော သူတို့သည် ငါ့ရှေ့မှာရှိကြသည်မဟုတ်လော။ သူတို့နှောင့်ရှက်သော အခြင်းအရာတို့ကို အစဉ်
ငါကြည့်မမြင်ရသည်မဟုတ်လော။

3

יִתָּקֵֽעַ׃	לְיָדִי	הוּא	מִי	עִמָּךְ	עָרְבֵנִי	נָּא	שִׂימָה־
ရိုက်	-ငါ့လက်ကို	သူ	မည်သူ	-ကိုယ်တော်နှင့်	ငါ့ကိုအာမခံစား	-ပါ	ထား-
H8628	H3027	H1931	H4310		H6148	H4994	

အပေါင်ထားပါတော့။ အာမခံပေးပါတော့။ အဘယ်သူသည် ငါနှင့်ဂတိသစ္စာထားမည်နည်း။

4

תְרֹמֵם׃	לֹא	כֵּן	עַל־	מִשָּׂכֶל	צָפַנְתָּ	לִבָּם	כִּי־
ချီးမြှင့်	မ-	ဤ	-အကြောင်း-	-ဉာဏ်မှ	ကိုယ်တော်ဝှက်ထား	သူတို့နှလုံး	-အကြောင်းမှာ-
	H3808			H7922	H6845		

ကိုယ်တော်သည် သူတို့ဉာဏ် ကိုကွယ်စေတော် မူသည်ဖြစ်၍၊ သူတို့ကို ချီးမြှောက်တော်မမူရ။

5

תִּכְלֶנָה׃	בָנָיו	וְעֵינֵי	רֵעִים	יַגִּיד	לְחֵלֶק
ကျိုးယွင်း	သူတို့သားများ	-နှင့်သူတို့သားများ၏မျက်စိများ	အဆွေခင်ပွန်းများ	ကကြော်ငြ	-အစုအတွက်
H3615			H7453	H5046	

အကငြသူသည် ဥစ္စာကိုလုယူအံ့သောငှါ အဆွေခင်ပွန်းကို အပ်၏။ ထိုသူ၏သားတို့သည် မမြော်လင့်၍ စိတ်ပျက်ရကလိမ့်မည်။

6

אֶהְיֶה׃	לְפָנִים	וְתֹפֶת	עַמִּים	לִמְשֹׁל	וְהִצִּגַנִי
ငါဖြစ်မည်	-မျက်နှာအပေါ်	-နှင့်တံပငေးပြီးသူ	လူမျိုးများ	-လူမျိုးအားစကားပမာအဖြစ်	-နှင့်ငါ့ကိုထား၏
H1961	H6440	H8611		H4914	H3322

ငါ့ကို သူတပါးကဲ့ရဲ့စရာ အကကြောင်းဖြစ်စေတော်မူ၍၊ သူတို့သည် ငါ့ကိုရွံ့ကြ၏။

7

כֻּלָּם׃	כַּצֵּל	וִיצֻרַי	עֵינִי	מִכַּעַשׂ	וַתֵּכַהּ
အားလုံး	-အရိပ်ကဲ့သို့	-နှင့်ငါ့အင်္ဂါဝယ္ဝများ	ငါ့မျက်စိ	-အမျက်ထွက်ခြင်းမှ	-နှင့်မှိန်
H3605	H6738	H3338			

ဝမ်းနည်းခြင်းအားကြီးသောကြောင့် ငါ့မျက်စိ မှုန်၏။ ကိုယ်အင်္ဂါများတို့သည် အရိပ်ကဲ့သို့ ဖြစ်ကြ၏။

8

יִתְעֹרָר׃	חָנֵף	עַל־	וְנָקִי	זֹאת	עַל־	יְשָׁרִים	יָשֹׁמּוּ
ထကြွ	လျှို့ဝှက်သူ	-အပေါ်	-နှင့်အပြစ်ကင်းသူ	ဤအရာ	-အပေါ်	ဖြောင့်မတ်သူများ	အံ့အားသည်
H5782	H2611			H2063		H3477	H8074

ဖြောင့်မတ်သော သူတို့သည် ဤအမှုကြောင့် မိန်းမောတွေဝေကြလိမ့်မည်။ အပြစ်ကင်းလွတ်သော သူတို့သည်
အဓမ္မလူများတဘက်က ကိုယ်ကိုကိုယ်နိုးဆော် ကကြလိမ့်မည်။

אֹֽמֶץ׃	יֹסִ֥יף	יָ֝דַ֗יִם	וּֽטֳהָר־	דַּרְכּ֑וֹ	צַדִּ֣יק	וְיֹאחֵ֣ז	9
အားမာန်မှ	တိုးလာ	လက်များ	-နှင့်သန့်ရှင်း-	သူ့လမ်း	ဖြောင့်မတ်သူ	-နှင့်ဖြောင့်မတ်သူစွဲကိုင်	
H0555	H3254	H3027	H2891	H1870	H6662	H0270	

ဖြောင့်မတ်သော သူတို့သည်လည်း တည်ကြည်ခြင်း၊ လက်စင်ကြယ်သောသူတို့သည် ခွန်အားတိုးပွါးခြင်း ရှိကြလိမ့်မည်။

חָכָֽם׃	בָכֶ֣ם	אֶמְצָ֖א	וְלֹא־	נָ֑א	וּבֹ֣אוּ	תָּ֭שֻׁבוּ	כֻּלָּ֣ם	וְֽאוּלָ֗ם	10
ပညာရှိသူ	-သင်တို့၌	ငါရှာ	-နှင့်မ-	-ပါ	-နှင့်လာကြ	ပြန်လာကြ	အားလုံး	-သို့သော်	
H2450		H4672	H3808	H4994	H0935	H7725	H3605	H0199	

သင်တို့မူကား တယောက်မျှမကြွင်း၊ ပြန်သွားကြပြါတော့။ သင်တို့တွင် ပညာရှိတစုံတယောက်ကိုမျှ ငါ မတွေ့နိုင်။

לְבָבִֽי׃	מ֝וֹרָשֵׁ֗י	נִתְּק֑וּ	זִמֹּתַ֣י	עָ֭בְרוּ	יָמַ֣י	11
ငါ့နှလုံး	ငါ့နှလုံး၏အလိုချက်များ	ဖြတ်ပြီ	ငါ့အကြံအစည်များ	ကုန်ပြီ	ငါ့နေ့ရက်များ	
H3824	H4180	H5423	H2154		H3117	

ငါ့နေ့ရက်လွန်ပြီ။ ငါ့နှလုံးသွင်းမိသော အကြံအစည်တို့သည် ပျက်စီးခြင်းသို့ ရောက်ကြပြီ။

חֹֽשֶׁךְ׃	מִפְּנֵי־	קָר֥וֹב	א֝֗וֹר	יָשִׂ֑ימוּ	לְי֣וֹם	לַ֭יְלָה	12
မှောင်မိုက်	-မှောင်မိုက်မှ-	နီးစွာ	အလင်း	ချထား	-နေ့သို့	ည	
H2822	H6440	H7138	H0216		H3117	H3915	

ညဉ့်သည် ငါ၌ နေ့ကဲ့သို့ဖြစ်၍၊ ငါ့အလင်းသည် မှောင်မိုက်နှင့် နီးစပ်၏။

יְצוּעָֽי׃	רִפַּ֥דְתִּי	בַּ֝חֹ֗שֶׁךְ	בֵּיתִ֑י	שְׁא֣וֹל	אֲ֭קַוֶּה	אִם־	13
ငါ့အိပ်ရာ	ငါခင်းပြီ	-မှောင်မိုက်၌	ငါ့အိမ်	မရဏာနိုင်ငံ	ငါမျှော်လင့်	-ကြောင့်-	
	H7502	H2822		H7585			

သင့်ချိုင်းသည် ငါ့နေရာဖြစ်သည်ကို ငါမြော်လင့် ၏။ ငါ့အိပ်ရာသည် မှောင်မိုက်၌ ခင်းလျက်ရှိ၏။

לָֽרִמָּֽה׃	וַ֝אֲחֹתִ֗י	אִמִּ֥י	אָ֑תָּה	אָ֣בִי	קָ֭רָאתִי	לַשַּׁ֣חַת	14
-ပိုးကို	-နှင့်ငါ့အစ်မ	ငါ့အမေ	သင်	ငါ့အဖ	ငါခေါ်၍	-ပုပ်လှင့်သို့	
H7415	H0269	H0517		H0001	H7121	H7845	

ပုပ်စပ်ခြင်းအား၊ သင်သည် ငါ့အဘဖြစ်၏ဟူ၍၎င်း၊ တီကောင်အား သင်သည်ငါ့အမိ၊ ငါ့နှမဖြစ် သည်ဟူ၍၎င်း ငါဆိုရ၏။

יְשׁוּרֶֽנָּה׃	מִ֣י	וְ֝תִקְוָתִ֗י	תִקְוָתִ֑י	אֵפ֣וֹ	וְ֭אַיֵּה	15
မငြိမည်	မည်သူ	-နှင့်ငါ့မျှော်လင့်ချက်	ငါ့မျှော်လင့်ချက်	ထိုလျှင်	-နှင့်ဘယ်မှာ	
H7789	H4310			H0645	H0346	

သို့ဖြစ်၍ အဘယ်သို့ ငါမြော်လင့်ရသနည်း။ ငါမြော်လင့်စရာအကြောင်းကို အဘယ်သူမငြိရသနည်း။

ס ¶	נָֽחַת׃	עָפָ֣ר	עַל־	יַ֖חַד	אִם־	תֵּרַ֑דְנָה	שְׁאֹ֣ל	בַּדֵּ֣י	16
	နားလိမ့်မည်	မြေမှုန့်	-အပေါ်	အတူ	-ကြောင့်-	ဆင်း	မရဏာနိုင်ငံ	တံခါးများ-	
		H6083				H3381	H7585	H0905	

ထိုအကြောင်းသည် မရဏာနိုင်ငံအထဲသို့ဝင်၍၊ ငါနှင့်အတူ မြေမှုန့်၌ နှိမ့်ချလျက်နေရမည်ဟု မကြွဆို၏။